

N SERIES

LOCKE & KEY

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

FOLGE 1.03

"Head Games"

Das Auffinden eines mächtigen neuen Schlüssels lässt Bodes Geist in die Höhe schnellen. Tyler siedet vor Wut. Kinsey merkt, wie sehr ihre Angst sie zurückhält.

GESCHRIEBEN VON:

Meredith Averill

UNTER DER REGIE VON:

Tim Southam

ÜBERTRAGUNG:

7.2.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Andrew Ahmed	...	Hipster Laptop Dude
Eric Graise	...	Logan Calloway
Bobby Brown	...	Prison guard
Alexander Elliot	...	Neighbourhood Kid
Kayla DeSouza	...	Younger Kinsey
Kyle Hodgson	...	Young Tyler

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,425
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,392 --> 00:00:20,186
Leute, seht euch das an! Folgt mir!

3

00:00:34,409 --> 00:00:35,952
Willkommen in meinem Kopf.

4

00:00:39,164 --> 00:00:41,207
Bin ich gerade super high?

5

00:00:44,002 --> 00:00:46,504
Das ist echt der Hammer.

6

00:00:48,381 --> 00:00:50,050
Das ist toll!

7

00:00:50,133 --> 00:00:51,134
Wer ist das?

8

00:00:54,512 --> 00:00:55,764
Meine Freude.

9

00:00:55,847 --> 00:00:58,641
Gefühle können hier auch lebendig werden.

10

00:00:59,225 --> 00:01:02,520
-Woher weißt du das?
-Es ist mein Kopf. Ich weiß es eben.

11

00:01:03,313 --> 00:01:04,898
Okay...

12

00:01:05,440 --> 00:01:06,441
So abgefahren.

13

00:01:17,952 --> 00:01:19,954
Na bitte.

14

00:01:21,331 --> 00:01:23,333
Oriongürtel ist fertig.

15

00:01:25,585 --> 00:01:26,544
Was ist das?

16

00:01:27,712 --> 00:01:29,589
Eine meiner Erinnerungen.

17

00:01:30,381 --> 00:01:31,382
Dad!

18

00:01:34,135 --> 00:01:37,013
Er hört dich nicht.
Ich habe es schon versucht.

19

00:01:37,097 --> 00:01:40,225
-Zu müde für eine Geschichte, Kumpel?
-Niemals.

20

00:01:41,768 --> 00:01:48,691
Was, wenn wir Peter Pan eine Pause gönnen
und du hörst ein Rendell-Locke-Original?

21

00:01:50,735 --> 00:01:52,987
Ich weiß nicht...

22

00:01:53,279 --> 00:01:54,656
Ja...

23

00:01:54,739 --> 00:01:58,743
Du bist wohl noch nicht bereit für die
mit dem Seemonster. Zu gruselig.

24

00:01:59,410 --> 00:02:00,703
Seemonster?

25

00:02:00,787 --> 00:02:03,873
Ja, weißt du,
da gab es mal diesen alten Fischer,

26

00:02:03,998 --> 00:02:07,043

der segelte auf dem Ozean
mit seinen getreuen Kameraden...

27

00:02:09,337 --> 00:02:10,171

Nun...

28

00:02:11,631 --> 00:02:16,177

Eines Tages gerieten sie
in einen gewaltigen Sturm.

29

00:02:16,261 --> 00:02:20,640

Sie wurden so durchgerüttelt, dass sie
auf einer einsamen Insel strandeten,

30

00:02:21,015 --> 00:02:22,517

die auf keiner Karte war.

31

00:02:23,935 --> 00:02:27,230

Auf der Suche nach Nahrung und Schutz

32

00:02:27,814 --> 00:02:30,859

fanden sie eine im Sand vergrabene Truhe.

33

00:02:32,318 --> 00:02:35,321

Als sie die Truhe öffneten, sahen sie,

34

00:02:36,072 --> 00:02:38,241

dass sie voller Gold war.

35

00:02:38,783 --> 00:02:41,828

Ich dachte, es gäbe ein Seemonster.

36

00:02:43,538 --> 00:02:46,332

-Oh, das kommt gleich.

-Ich denke, ich erinnere mich an die.

37

00:02:46,416 --> 00:02:48,168

Sie wollten es heimbringen,

38

00:02:48,251 --> 00:02:51,296

aber als sie die Truhe
aufs Schiff bringen wollten,

39

00:02:51,379 --> 00:02:53,965
wurden sie plötzlich angegriffen.

40

00:02:54,048 --> 00:02:57,510
Von einem schrecklichen Seemonster.

41

00:02:58,595 --> 00:03:03,433
Und das Seemonster fraß das ganze Schiff,
damit sie nicht fliehen konnten.

42

00:03:04,017 --> 00:03:07,061
Es beschützte den Schatz
und vergewisserte sich...

43

00:03:09,439 --> 00:03:10,481
Was ist passiert?

44

00:03:12,817 --> 00:03:16,821
Ich schlief ein, bevor Dad fertig war.
Ich habe das Ende nie gehört.

45

00:03:17,572 --> 00:03:20,617
Es ist wahrscheinlich das Beste.
Die Geschichte wurde dunkel.

46

00:03:22,285 --> 00:03:25,997
-Wovon redest du? Sie hatte ein Happy End.
-Wenn du das sagst.

47

00:03:26,456 --> 00:03:27,665
Ich erinnere mich.

48

00:03:56,444 --> 00:03:58,029
Wie ist all das möglich?

49

00:03:58,112 --> 00:04:01,366
-Ich sagte doch, es sind die Schlüssel.
-Wie findest du sie überhaupt?

50

00:04:01,449 --> 00:04:02,784
Ich höre sie flüstern.

51

00:04:03,409 --> 00:04:04,786
Flüstern? Was sagen sie?

52

00:04:05,453 --> 00:04:07,580
Keine richtigen Worte.

53

00:04:07,664 --> 00:04:10,166
Zumindest keine, die ich verstehe.

54

00:04:10,250 --> 00:04:12,919
Ich konzentriere mich
und das führt mich zu ihnen.

55

00:04:13,002 --> 00:04:16,130
Dad wusste von den Schlüsseln.
Einer war im Armband, das er mir gab.

56

00:04:16,798 --> 00:04:18,174
Ob es noch mehr gibt?

57

00:04:18,841 --> 00:04:21,344
-Okay, Tyler ist dran.
-Auf keinen Fall.

58

00:04:21,678 --> 00:04:23,721
-Keiner stochert in meinem Kopf rum.
-Komm.

59

00:04:23,805 --> 00:04:25,807
-Kinsey, komm!
-Ich auch nicht.

60

00:04:27,517 --> 00:04:28,601
Bitte?

61

00:04:28,977 --> 00:04:32,772
Wozu magische Schlüssel,
wenn wir sie nicht nutzen können? Hey...

62

00:04:32,855 --> 00:04:37,235
Bis wir wissen, wie viel Schaden

sie anrichten, bewahre ich beide auf.

63

00:04:37,318 --> 00:04:39,445

-Was?

-Wieso kriegst du beide?

64

00:04:39,696 --> 00:04:41,364

Du hast schon den Doppelgesichtigen.

65

00:04:41,447 --> 00:04:44,409

-Der Spiegel-Schlüssel.

-Ich bin der Älteste und...

66

00:04:44,492 --> 00:04:45,785

Und der Unverantwortlichste.

67

00:04:46,369 --> 00:04:49,122

Hallo? Ich bin derjenige,

der sie alle findet.

68

00:04:49,205 --> 00:04:52,250

-Du hast schon einen verloren.

-Nicht meine Schuld.

69

00:04:55,753 --> 00:04:59,173

Okay, das habe ich euch noch nicht gesagt,

70

00:04:59,674 --> 00:05:03,469

aber es gibt eine gruselige Brunnenfrau,

die alle Schlüssel haben will.

71

00:05:03,636 --> 00:05:07,348

-Ich muss sie beschützen.

-Deshalb sollten wir sie dir geben?

72

00:05:07,849 --> 00:05:09,225

Genau!

73

00:05:09,392 --> 00:05:10,393

Ich glaube nicht.

74

00:05:10,810 --> 00:05:12,562

Okay, wir tun Folgendes:

75

00:05:12,687 --> 00:05:16,858
Tyler nimmt den Spiegel-Schlüssel
und ich nehme den Gehirn-Schlüssel.

76

00:05:16,941 --> 00:05:19,110
Kopf-Schlüssel.

77

00:05:19,193 --> 00:05:20,862
Ja, so nennen wir ihn.

78

00:05:20,945 --> 00:05:21,988
Sie ist echt.

79

00:05:22,071 --> 00:05:24,365
Kommt sie zurück,
sagst du es uns sofort, ja?

80

00:05:25,616 --> 00:05:27,076
Und wenn es zu spät ist?

81

00:05:45,303 --> 00:05:47,555
Was zum Teufel? Das ist mein Laptop.

82

00:05:48,306 --> 00:05:50,767
US-NAMENSREGISTER
SUCHE: MARK CHO

83

00:06:35,311 --> 00:06:36,562
Marky Mark.

84

00:06:37,563 --> 00:06:39,565
Du wusstest, dass ich komme, oder?

85

00:06:42,860 --> 00:06:45,071
-Klingt verrückt.
-Da drin ist jemand.

86

00:06:45,863 --> 00:06:47,865
Sicher nur ein trauriger Penner.

87

00:06:49,283 --> 00:06:50,284
Hey!

88

00:06:51,160 --> 00:06:52,370
Wo kommen Sie her?

89

00:06:54,080 --> 00:06:55,373
Woher hast du den Schlüssel?

90

00:06:56,457 --> 00:06:58,835
-Geht Sie nichts an.
-Gab es noch mehr?

91

00:06:59,252 --> 00:07:01,129
Etwa einer mit einem Kopf?

92

00:07:01,712 --> 00:07:03,214
Nein. Warum?

93

00:07:06,259 --> 00:07:08,302
Zeigst du mir deinen, zeig ich dir meinen.

94

00:07:19,355 --> 00:07:20,523
Was macht deiner?

95

00:07:20,982 --> 00:07:22,984
Er ist wie ein Feuerzeug.

96

00:07:24,318 --> 00:07:26,237
-Cool.
-Sie wollten mir Ihren zeigen.

97

00:07:27,113 --> 00:07:29,532
Okay. Wenn du darauf bestehst.

98

00:07:40,460 --> 00:07:41,502
Was zum Teufel?

99

00:07:50,470 --> 00:07:52,513
Will es noch jemand sehen?

100
00:07:53,139 --> 00:07:54,223
Los!

101
00:08:04,859 --> 00:08:06,736
Hey, wie geht's?

102
00:08:07,737 --> 00:08:11,073
Ich und die anderen wollten dir
für deine harte Arbeit gestern danken.

103
00:08:11,741 --> 00:08:12,700
Deshalb...

104
00:08:13,701 --> 00:08:14,619
Voilà.

105
00:08:17,705 --> 00:08:19,832
Oh mein Gott! Karten für Band of Horses?

106
00:08:19,916 --> 00:08:21,834
Ja, nun, nicht ganz.

107
00:08:21,918 --> 00:08:25,129
Es ist eine Coverband von Band of Horses
aus dem Ort.

108
00:08:25,922 --> 00:08:27,298
Coverband of Horses.

109
00:08:27,715 --> 00:08:30,676
Ja, Matheson ist nicht gerade
ein Kultur-Nährboden.

110
00:08:30,760 --> 00:08:33,054
Aber wir haben echt gute Coverbands.

111
00:08:33,137 --> 00:08:36,349
Wir haben Novembress,
Death Lift for Cutie, Nerdvana.

112
00:08:36,474 --> 00:08:41,771

Es nähert sich der transformativen
Erfahrung eines Konzertbesuchs an.

113

00:08:43,189 --> 00:08:46,901
Sicher, dass Zadie und Doug mir
das mit dem Blut nicht übel nehmen?

114

00:08:46,984 --> 00:08:51,072
Eigentlich soll das kein Ausflug
der Savini Gang werden.

115

00:08:53,115 --> 00:08:55,034
-Zwei Karten.
-Ja, nur...

116

00:08:56,619 --> 00:08:57,662
...du und ich.

117

00:08:58,704 --> 00:09:00,790
Soll das eine Verabredung sein?

118

00:09:01,249 --> 00:09:03,584
Ja, ich meine, Gott, keine Verabredung.

119

00:09:03,668 --> 00:09:07,588
Nicht das Wort, das ist so veraltet.
Es ist echt viel zu trocken.

120

00:09:07,797 --> 00:09:11,467
Nein, ich würde niemanden
zu den sozialen Konstrukten verpflichten,

121

00:09:11,551 --> 00:09:13,636
die zu einer Verabredung gehören.

122

00:09:14,971 --> 00:09:17,557
Warum nennen wir es nicht "Abhängen"?

123

00:09:18,266 --> 00:09:20,226
-Abhängen?
-Abhängen, ja.

124

00:09:20,560 --> 00:09:22,520
Also Samstag?

125

00:09:23,104 --> 00:09:26,649
Ich muss eine Hausarbeit einreichen
und die Sommerprogramm-Bewerbung...

126

00:09:26,732 --> 00:09:29,944
Okay, also kein Druck.
Ich mache einfach Swusch!

127

00:09:30,111 --> 00:09:33,239
Ich bewahre sie auf
und wenn du mitkommen willst,

128

00:09:33,614 --> 00:09:36,534
toll, wenn nicht, nun,
ich bin ein großer Junge.

129

00:09:36,617 --> 00:09:37,702
Ich kann es ab.

130

00:09:37,994 --> 00:09:40,162
-Es ist ein Vielleicht.
-Vielleicht?

131

00:09:40,913 --> 00:09:43,874
Vielleicht ist gut. Vielleicht nehme ich.

132

00:09:43,958 --> 00:09:46,002
Sag mir einfach Bescheid.

133

00:09:47,044 --> 00:09:48,004
Bittere Schokolade.

134

00:09:59,640 --> 00:10:02,768
Du brauchst nicht bei uns sitzen.
Setz dich zu deinen Freunden.

135

00:10:03,185 --> 00:10:04,687
Das hieße, ich habe welche.

136

00:10:05,271 --> 00:10:06,397
Dann finde welche.

137
00:10:08,190 --> 00:10:09,025
Bode.

138
00:10:11,444 --> 00:10:13,029
Nina! Hey.

139
00:10:13,112 --> 00:10:15,489
Hi! Wie schön, Sie hier zu sehen.

140
00:10:15,573 --> 00:10:17,575
Mein Sohn Tyler ist neu im Team.

141
00:10:17,783 --> 00:10:20,453
Bode, das ist Ellie, Rufus' Mutter.

142
00:10:21,454 --> 00:10:23,623
-Hi, freut mich.
-Freut mich, Bode.

143
00:10:23,706 --> 00:10:25,958
Rufus spricht viel
von seinem Kampfgefährten.

144
00:10:26,125 --> 00:10:27,835
-Suchst du uns Plätze?
-Okay.

145
00:10:29,045 --> 00:10:30,421
-Tschüss, Ellie.
-Tschüss.

146
00:10:33,132 --> 00:10:35,009
Wie läuft die Renovierung?

147
00:10:35,301 --> 00:10:38,137
Nun, ein Problem ist gelöst,
acht neue tauchen auf.

148
00:10:39,138 --> 00:10:40,973

Falls Sie je aus dem Haus wollen,

149

00:10:41,057 --> 00:10:43,100
ich wollte mal zum neuen Italiener
im Zentrum.

150

00:10:43,559 --> 00:10:46,562
-Haben sie eine Kinderkarte?
-Wahrscheinlich nicht.

151

00:10:46,937 --> 00:10:47,980
Klingt perfekt!

152

00:10:50,524 --> 00:10:52,860
Jackie, ich meine, er steht auf dich,

153

00:10:52,943 --> 00:10:55,613
vielleicht will er dich
eifersüchtig machen? Keine Ahnung.

154

00:10:56,197 --> 00:10:58,866
Es ist eine echt seltsame Situation.

155

00:10:58,949 --> 00:11:00,701
Können wir einfach das Spiel sehen?

156

00:11:00,951 --> 00:11:04,080
Wer kommt hierher, um das Spiel zu sehen?

157

00:11:08,334 --> 00:11:10,753
Ich wusste nicht,
dass wir ein Publikum hatten.

158

00:11:11,504 --> 00:11:12,797
Du bist Kinsey, oder?

159

00:11:15,341 --> 00:11:16,342
Setz dich zu uns.

160

00:11:30,898 --> 00:11:33,025
Warum habe ich mir
die Schlittschuhe angezogen?

161
00:11:34,026 --> 00:11:36,821
Ich sah dich beim Training
und du bist gut, aber auch neu,

162
00:11:36,904 --> 00:11:39,699
der Trainer ist seinen Leuten treu.
Du kriegst deine Chance.

163
00:11:42,368 --> 00:11:43,244
Brutal.

164
00:11:43,828 --> 00:11:45,371
Ja, das ist Chad Garland.

165
00:11:45,454 --> 00:11:46,956
Arschloch vom Feinsten.

166
00:11:51,085 --> 00:11:51,919
Ja.

167
00:11:52,795 --> 00:11:55,548
-Fast gewonnen.
-Uns fehlten sechs Punkte.

168
00:11:55,798 --> 00:11:58,884
-Dennoch, gut gemacht.
-Was? Von der Bank aus jubeln?

169
00:11:58,968 --> 00:12:02,555
Hey, Ty, es war das erste Spiel.
Nächstes Mal kannst du mehr spielen.

170
00:12:02,638 --> 00:12:04,557
Ich gehe zu Javi.

171
00:12:05,182 --> 00:12:06,183
Wir sehen uns daheim.

172
00:12:10,563 --> 00:12:12,565
-Cool, wir sehen uns dort.
-Jackie?

173
00:12:15,735 --> 00:12:17,445
Gehst du zu Javi?

174
00:12:18,028 --> 00:12:18,988
Ja.

175
00:12:21,115 --> 00:12:23,242
-Soll ich dich mitnehmen?
-Klar.

176
00:12:24,618 --> 00:12:26,370
-Oh, Scheiße.
-Was?

177
00:12:27,413 --> 00:12:30,416
Der Idiot hat versucht, mich und Eden
auf eine Party zu locken.

178
00:12:30,499 --> 00:12:33,669
Ich habe nichts,
ich bin gerade hergezogen...

179
00:12:34,086 --> 00:12:36,338
Du solltest mich dir die Stadt
zeigen lassen.

180
00:12:36,422 --> 00:12:37,423
Alles okay?

181
00:12:38,340 --> 00:12:40,217
Ja, alles gut. Hauen wir ab.

182
00:12:40,760 --> 00:12:42,219
Wer ist er? Dein Freund?

183
00:12:42,720 --> 00:12:43,721
Ihr Bruder.

184
00:12:44,096 --> 00:12:46,724
Entspann dich.
Wir haben uns nur unterhalten.

185

00:12:46,807 --> 00:12:49,852
Laufen alle deine Gespräche so:
Du redest und sie flieht?

186

00:12:50,811 --> 00:12:54,440
Vielleicht solltest dich raushalten,
wie du es auch im Spiel tatest.

187

00:12:55,649 --> 00:12:56,650
Tyler.

188

00:12:57,985 --> 00:12:59,028
Tyler!

189

00:13:02,948 --> 00:13:04,575
Tyler, stopp! Lass ihn los!

190

00:13:12,958 --> 00:13:14,251
Fühlt sich gut an, nicht?

191

00:13:14,335 --> 00:13:16,295
-Hey! Schluss.
-Runter von ihm, das reicht!

192

00:13:18,047 --> 00:13:20,049
Komm schon, Abmarsch.

193

00:13:24,512 --> 00:13:26,180
Der andere Spieler schlug zuerst.

194

00:13:26,847 --> 00:13:29,016
Aber Tyler ging ohne Frage zu weit.

195

00:13:30,059 --> 00:13:34,522
Ich rede mit Coach Riggs. Er wird sicher
einige Wochen aus dem Team ausgeschlossen.

196

00:13:36,440 --> 00:13:38,108
Tyler ist so neben der Spur.

197

00:13:39,151 --> 00:13:41,320
Deprimiert, abwehrend.

198

00:13:41,821 --> 00:13:44,532
Verständlich, bei allem, was er durch hat.

199

00:13:44,740 --> 00:13:48,702
Ich wünschte, ich könnte einfach
ein Jahr in die Zukunft springen.

200

00:13:49,286 --> 00:13:53,874
-Alle Probleme hinter uns haben.
-Sie würden auch tolle Sachen verpassen.

201

00:13:53,958 --> 00:13:55,960
Ja, das stimmt.

202

00:13:59,797 --> 00:14:00,714
Hey.

203

00:14:01,757 --> 00:14:02,967
Wartest du auf deinen Dad?

204

00:14:05,594 --> 00:14:06,595
Was hast du getan?

205

00:14:07,221 --> 00:14:09,765
Ich kam spät von einer Hockey-Party heim,

206

00:14:09,890 --> 00:14:12,393
kam 15 Minuten später heim als vereinbart.

207

00:14:12,476 --> 00:14:13,310
Mist.

208

00:14:13,394 --> 00:14:16,522
Ja, Dad wird mir einen Vortrag
darüber halten, also...

209

00:14:17,147 --> 00:14:19,149
Ihr streitet in letzter Zeit viel.

210

00:14:19,733 --> 00:14:21,360
Ich darf nie einen Fehler machen.

211

00:14:21,443 --> 00:14:24,780
Jede Kleinigkeit
muss zur moralischen Lektion werden.

212

00:14:25,614 --> 00:14:28,868
Kinsey ist perfekt,
aber ich kann nichts richtig machen.

213

00:14:29,159 --> 00:14:30,286
Ich fühle mit dir.

214

00:14:31,120 --> 00:14:34,623
Ich wache oft auf und denke,
heute bringe ich meinen Dad um.

215

00:14:35,916 --> 00:14:36,792
Nun...

216

00:14:37,334 --> 00:14:39,420
Falls du deinen Dad je töten willst,

217

00:14:39,670 --> 00:14:41,630
tu mir einen Gefallen:
Mach meinen mit kalt.

218

00:14:52,474 --> 00:14:53,392
Yo!

219

00:14:54,643 --> 00:14:56,645
Was für eine Prügelei, Mayweather.

220

00:14:57,354 --> 00:15:00,232
Das Arschloch belästigte meine Schwester,
also...

221

00:15:01,317 --> 00:15:04,028
-...erspar mir den Vortrag.
-Hey, kein Vortrag.

222

00:15:04,904 --> 00:15:08,532
Ich weiß nicht, wie es ist,
jemanden auf die Art zu verlieren.

223

00:15:09,283 --> 00:15:11,660
Aber ich weiß viel über Wut, Mann.
Das schon.

224

00:15:12,036 --> 00:15:14,121
Der Scheiß zerstört dich,
wenn du es zulässt.

225

00:15:14,246 --> 00:15:16,415
Also lass es nicht zu.

226

00:15:18,500 --> 00:15:21,712
-Warum die kurze Hose?
-Denkst du, meine Beine frieren?

227

00:15:24,089 --> 00:15:25,007
Komm, Alter.

228

00:15:48,072 --> 00:15:50,240
BIN UM 8 DA
VIELLEICHT SEHE ICH DICH?

229

00:15:53,160 --> 00:16:00,125
KINSEY // 10:18 UHR
OKAY...

230

00:16:29,780 --> 00:16:31,240
Machen die Strafaufgaben Spaß?

231

00:16:32,908 --> 00:16:35,494
So verbringe ich eben gern meine Samstage.

232

00:16:38,706 --> 00:16:40,791
Tut mir leid wegen gestern Abend...

233

00:16:41,583 --> 00:16:44,545
-Ich wollte dich nicht schubsen...
-Das warst nicht du.

234

00:16:45,629 --> 00:16:48,882
Ich sah den Ausdruck in deinen Augen.
Du warst woanders.

235

00:16:49,758 --> 00:16:53,470
-Es war beängstigend.
-Komm. Wie kannst du das sagen? Ich...

236

00:16:53,554 --> 00:16:54,930
Ich will nicht darüber reden.

237

00:16:57,057 --> 00:16:59,560
Hör mal,
ich habe viel darüber nachgedacht.

238

00:17:03,063 --> 00:17:05,441
Und ich will in meinen Kopf gehen.

239

00:17:06,233 --> 00:17:07,860
-Sicher, die Idee ist gut?
-Nein.

240

00:17:08,318 --> 00:17:12,406
Aber ich muss wissen, wie es ist.
Es macht mir total Angst, aber...

241

00:17:14,283 --> 00:17:16,660
...genau deshalb muss ich es versuchen.

242

00:17:17,494 --> 00:17:18,328
Allein?

243

00:17:19,705 --> 00:17:20,539
Ja.

244

00:17:22,833 --> 00:17:23,834
Ich glaube nicht.

245

00:17:27,129 --> 00:17:28,172
Ich komme mit.

246

00:17:31,842 --> 00:17:35,012
Lauf nicht umher, fass nichts an,
nimm nichts.

247

00:17:35,721 --> 00:17:37,848
-Es ist mein Kopf, ich werd's wissen, ja?
-Klar.

248

00:17:39,850 --> 00:17:40,726
Ja.

249

00:17:53,072 --> 00:17:54,073
Heilige Scheiße.

250

00:18:02,831 --> 00:18:03,916
Los geht's.

251

00:18:22,768 --> 00:18:25,938
Bode bekam eine Spielhalle
und ich ein komisches Einkaufszentrum?

252

00:18:51,338 --> 00:18:53,549
Sieht aus wie Läden mit Erinnerungen.

253

00:18:54,007 --> 00:18:57,469
"Sommerlager, Geburtstage,
Übernachtungspartys.

254

00:18:58,095 --> 00:18:59,596
Beste Tanzschritte?"

255

00:19:01,181 --> 00:19:03,392
Wow. So organisiert.

256

00:19:04,601 --> 00:19:07,813
-Selbst dein Kopf ist ein Kontrollfreak.
-Hier.

257

00:19:10,232 --> 00:19:11,567
Da will ich hin.

258

00:19:12,234 --> 00:19:14,236
ERINNERUNGEN AN DAD

259

00:19:15,279 --> 00:19:18,448
DADS MUSIK, DIE ICH ANGEBLICH NICHT MAG
SEATTLE-AUSFLÜGE

260

00:19:26,290 --> 00:19:27,499
Was ist das?

261

00:19:27,583 --> 00:19:30,043
Als ich zum ersten Mal mit Dad
in der Space Needle war.

262

00:19:30,127 --> 00:19:31,879
-Willst du's sehen?
-Schon gut.

263

00:19:32,421 --> 00:19:34,548
GUTENACHTGESCHICHTEN
BAUMKLETTERN MIT DAD

264

00:19:51,815 --> 00:19:53,650
Sie rannten zu ihrem Schiff

265

00:19:54,193 --> 00:19:57,696
und der Fischer ging zuerst mit dem Schatz
an Bord, aber seine Freunde...

266

00:19:58,280 --> 00:20:00,282
...sie kamen zu spät.

267

00:20:00,991 --> 00:20:06,038
Ein Seemonster griff sie an,
während das Schiff davonsegelte.

268

00:20:06,121 --> 00:20:09,249
-Seine Freunde wurden alle verschlungen?
-Ja.

269

00:20:09,666 --> 00:20:13,212
Und der Fischer fühlte sich schuldig.

270
00:20:14,796 --> 00:20:17,549
Anstatt den Schatz für sich zu behalten,

271
00:20:18,091 --> 00:20:20,093
gab er ihn ihren Familien.

272
00:20:20,344 --> 00:20:21,345
Das war nett.

273
00:20:21,428 --> 00:20:27,100
Bis eines Tages das Seeungeheuer
zurückkehrte, um seinen Schatz zu holen...

274
00:20:27,184 --> 00:20:28,477
-Oh nein...
-Ja.

275
00:20:28,560 --> 00:20:29,394
Aber...

276
00:20:30,395 --> 00:20:32,981
...es sah, was der Fischer getan hatte...

277
00:20:33,774 --> 00:20:36,109
...wie vielen Leuten er geholfen hatte,

278
00:20:36,526 --> 00:20:38,737
und es spuckte all seine Freunde aus.

279
00:20:38,862 --> 00:20:41,740
Unglaublich, aber sie waren noch am Leben.

280
00:20:41,823 --> 00:20:44,785
Und sie wurden alle wiedervereint,

281
00:20:45,410 --> 00:20:47,162
direkt dort am Strand.

282
00:20:50,457 --> 00:20:54,002
-Super finsteres Ende, was?
-Meine Erinnerung ist anders.

283
00:20:55,295 --> 00:20:56,588
Gute Nacht, Liebling.

284
00:20:57,172 --> 00:20:58,131
Gute Nacht, Mom.

285
00:20:58,966 --> 00:20:59,883
Das ist Bode.

286
00:21:01,843 --> 00:21:03,095
Noch eine Geschichte?

287
00:21:04,846 --> 00:21:06,056
Okay, Schätzchen.

288
00:21:08,183 --> 00:21:09,434
Gute Nacht, Daddy.

289
00:21:16,024 --> 00:21:17,901
Ich hätte noch eine fordern sollen.

290
00:21:21,280 --> 00:21:23,407
-Schläfst du?
-Noch nicht.

291
00:21:23,615 --> 00:21:26,785
Du hast Sally bei mir vergessen.
Ich weiß, sie hilft dir beim Schlafen.

292
00:21:26,868 --> 00:21:28,078
Danke, Tyler.

293
00:21:33,542 --> 00:21:34,710
Was ist passiert?

294
00:21:35,585 --> 00:21:39,548
Keine Ahnung, ich dachte an dich
und wir sprangen zu der Erinnerung.

295
00:21:40,007 --> 00:21:43,260

-Kontrollierst du das?
-Kontrollierst du deine Gedanken?

296

00:21:49,057 --> 00:21:50,309
Verschwinden wir.

297

00:21:54,229 --> 00:21:56,773
-Ich schlug ihn nicht so hart.
-In meiner Erinnerung, ja.

298

00:21:58,275 --> 00:21:59,276
Wer ist das?

299

00:22:01,778 --> 00:22:03,572
Sieht aus wie...

300

00:22:04,406 --> 00:22:05,240
Ich.

301

00:22:17,836 --> 00:22:18,920
Wo ist es hin?

302

00:22:19,171 --> 00:22:21,298
Weiß ich nicht. Verschwinden wir.

303

00:22:25,385 --> 00:22:26,553
Wo sind wir jetzt?

304

00:22:29,431 --> 00:22:30,682
Zurück in Seattle.

305

00:22:31,558 --> 00:22:32,559
Woher weißt du das?

306

00:22:35,354 --> 00:22:36,271
Kinsey?

307

00:22:39,232 --> 00:22:40,525
Kinsey!

308

00:22:42,110 --> 00:22:43,111

Heilige Scheiße.

309

00:22:43,195 --> 00:22:45,364
Dein Dad sollte ein paar Fragen
beantworten,

310

00:22:45,447 --> 00:22:46,907
aber er war keine Hilfe.

311

00:22:47,866 --> 00:22:49,409
Hilfst du mir, Kinsey?

312

00:22:54,456 --> 00:22:55,957
Du hattest sicher viel Angst.

313

00:22:57,250 --> 00:22:59,086
Ich sah den Schürhaken.

314

00:23:00,837 --> 00:23:03,256
Ich hätte ihn greifen können,
als Sam sich umdrehte.

315

00:23:03,340 --> 00:23:04,341
Ihn schlagen können.

316

00:23:06,676 --> 00:23:07,636
Kinsey.

317

00:23:08,720 --> 00:23:11,848
-Mom kam rein. Sie stoppte ihn...
-Was, wenn nicht?

318

00:23:13,767 --> 00:23:15,435
Ich blieb wie ein Feigling untätig.

319

00:23:17,604 --> 00:23:18,897
Ich war wie gelähmt.

320

00:23:21,441 --> 00:23:23,568
Wir alle bereuen Dinge von diesem Tag.

321

00:23:25,529 --> 00:23:26,613
Tyler!

322
00:23:51,888 --> 00:23:53,056
Geht es dir gut?

323
00:23:54,558 --> 00:23:55,434
Ja.

324
00:24:09,906 --> 00:24:11,366
Was zur Hölle war das?

325
00:24:12,325 --> 00:24:13,160
Meine Angst.

326
00:24:14,119 --> 00:24:16,413
Bode hatte recht, ich weiß es einfach.

327
00:24:19,749 --> 00:24:20,750
Oh mein Gott.

328
00:24:21,418 --> 00:24:23,545
-Du bist sogar hier verletzt.
-Warte.

329
00:24:24,212 --> 00:24:25,714
Warum ließt du sie auf mich los?

330
00:24:25,797 --> 00:24:29,176
-Habe ich nicht!
-Es war in deinem Kopf, Kinsey.

331
00:24:29,926 --> 00:24:32,554
Es tut mir leid. Ich hole dir etwas Eis.

332
00:24:32,971 --> 00:24:35,140
Ja, mir geht's gut. Lass es einfach.

333
00:25:08,632 --> 00:25:10,842
Das Seemonster verschlang...

334

00:25:11,510 --> 00:25:13,512
...alle Freunde des Fischers.

335

00:25:14,888 --> 00:25:16,264
Aber nicht den Fischer.

336

00:25:18,141 --> 00:25:19,726
Es ließ ihn leben.

337

00:25:22,896 --> 00:25:26,316
Er sollte den Rest seiner Tage
auf der Insel verbringen.

338

00:25:28,026 --> 00:25:28,860
Allein.

339

00:25:29,986 --> 00:25:32,239
Um nie zu vergessen, was passiert war.

340

00:25:33,156 --> 00:25:34,574
Was er getan hatte.

341

00:25:37,285 --> 00:25:39,287
All den Schmerz, den er verursacht hatte.

342

00:25:46,127 --> 00:25:48,129
Die Vergangenheit begleitet uns immer,
Tyler.

343

00:25:49,047 --> 00:25:51,758
Du kannst versuchen, wegzulaufen...

344

00:25:52,759 --> 00:25:53,885
...aber...

345

00:25:55,637 --> 00:25:57,180
...sie ist immer da.

346

00:26:10,151 --> 00:26:11,820
Ich hätte gern einen Malbec.

347

00:26:12,737 --> 00:26:14,155
Teilen wir uns eine Flasche?

348

00:26:14,698 --> 00:26:16,950
Wasser reicht, danke.

349

00:26:19,077 --> 00:26:20,829
Ich sollte...

350

00:26:22,872 --> 00:26:24,499
Ich bin eigentlich trocken.

351

00:26:25,667 --> 00:26:28,712
Und ich Idiotin schenkte Ihnen
Gin zur Einweihung.

352

00:26:28,795 --> 00:26:31,298
Für Gäste etwas zu haben, ist immer gut.

353

00:26:31,881 --> 00:26:34,718
-Sollen wir Kaffee trinken gehen?
-Nein. Es ist toll hier.

354

00:26:34,801 --> 00:26:37,804
Es stört mich nicht, wenn andere trinken.

355

00:26:38,805 --> 00:26:39,931
Wie lange ist es her?

356

00:26:42,601 --> 00:26:43,977
Im April sechs Jahre.

357

00:26:44,644 --> 00:26:47,355
Glückwunsch. Es ist nicht leicht.

358

00:26:47,480 --> 00:26:48,982
Das Schlimmste ist...

359

00:26:50,942 --> 00:26:54,070
...all die Zeit,
die ich mit meinen Kindern verpasste.

360

00:26:54,154 --> 00:26:56,114
Die holen Sie jetzt nach.

361

00:26:57,073 --> 00:26:58,742
Wie geht es ihnen mit dem Umzug?

362

00:26:59,576 --> 00:27:01,703
Sie kommen auf ihre Art zurecht.

363

00:27:02,370 --> 00:27:04,706
Kinsey macht sich zu viel Sorgen.

364

00:27:04,789 --> 00:27:06,291
Sie grübelt zu viel.

365

00:27:07,083 --> 00:27:09,127
Tyler versteckt sich hinter Kopfhörern.

366

00:27:09,210 --> 00:27:12,339
Bode ist ein Tornado an Energie,
wenn er nicht gerade

367

00:27:12,422 --> 00:27:14,883
mit seinem erfundenen Freund
im Brunnenhaus abhängt.

368

00:27:15,467 --> 00:27:16,509
Das Brunnenhaus?

369

00:27:16,593 --> 00:27:20,597
Ja, er hat die etwas zu lebhaftes Fantasie
seines Vaters geerbt.

370

00:27:26,811 --> 00:27:28,438
-Auf neue Freunde.
-Prost.

371

00:28:23,952 --> 00:28:25,078
Na bitte.

372

00:29:49,037 --> 00:29:50,497

Ich schwebe.

373

00:29:58,671 --> 00:29:59,756
Tyler.

374

00:30:01,007 --> 00:30:01,925
Tyler!

375

00:30:03,551 --> 00:30:05,553
Schau, Tyler! Ich bin ein Geist!

376

00:30:06,137 --> 00:30:07,430
Kannst du mich sehen?

377

00:30:49,222 --> 00:30:50,098
Cool.

378

00:31:17,250 --> 00:31:19,252
Wir haben einen eigenen Friedhof?

379

00:31:21,462 --> 00:31:22,672
Hallo.

380

00:31:25,300 --> 00:31:27,802
Tut mir leid.
Ich wollte dich nicht erschrecken.

381

00:31:29,178 --> 00:31:31,180
Sind Sie ein Geist, wie ich?

382

00:31:31,514 --> 00:31:33,933
Ein Geist, ja. Aber nicht wie du.

383

00:31:34,267 --> 00:31:36,603
Ich starb vor vielen Jahren.

384

00:31:37,186 --> 00:31:39,272
Ich heiße Chamberlin Locke.

385

00:31:39,689 --> 00:31:40,940
Hi, ich bin Bode.

386

00:31:41,566 --> 00:31:42,942
Ich bin auch ein Locke.

387

00:31:43,443 --> 00:31:45,111
Ich bin gerade hergezogen.

388

00:31:45,194 --> 00:31:48,656
Wie wunderbar.
Key House hat neue Bewohner.

389

00:31:49,574 --> 00:31:50,950
Freut mich, Bode.

390

00:31:51,701 --> 00:31:56,372
Haben Sie meinen Vater Rendell gesehen?
Er könnte auch ein Geist sein.

391

00:31:57,707 --> 00:32:02,378
-Er starb vor ein paar Monaten.
-Oh, ich habe Rendell lange nicht gesehen.

392

00:32:04,464 --> 00:32:07,717
Wenn ich fragen darf,
wo ist dein Vater gestorben?

393

00:32:08,217 --> 00:32:09,302
In Seattle.

394

00:32:09,719 --> 00:32:13,848
Nur wer auf dem Grundstück starb,
wie ich, streift noch hier umher.

395

00:32:14,933 --> 00:32:18,895
Einige sind hinübergegangen,
aber ich selbst bleibe lieber.

396

00:32:20,521 --> 00:32:23,274
Das mit deinem Vater tut mir leid, Bode.

397

00:32:24,150 --> 00:32:25,902
Er war ein anständiger junger Mann.

398

00:32:27,570 --> 00:32:28,821
Sie kannten ihn?

399

00:32:29,405 --> 00:32:31,115
Oh, er war mein Urenkel.

400

00:32:31,699 --> 00:32:35,286
Er und sein Bruder Duncan flogen oft herum
und erkundeten.

401

00:32:36,537 --> 00:32:38,373
Mein Dad nutzte die Schlüssel?

402

00:32:39,082 --> 00:32:40,041
Oh ja.

403

00:32:43,378 --> 00:32:46,381
Meine Mom kommt gerade nach Hause.
Ich gehe besser.

404

00:32:47,131 --> 00:32:49,550
Schön, dich kennenzulernen, Ururopa.

405

00:32:50,134 --> 00:32:51,761
Ich komme wieder.

406

00:32:53,471 --> 00:32:55,765
Oh, danke, Bode. Das fände ich schön.

407

00:33:14,409 --> 00:33:16,411
Was macht Ellie denn hier?

408

00:33:31,217 --> 00:33:32,093
Lucas?

409

00:33:33,845 --> 00:33:34,721
Lu...

410

00:33:37,140 --> 00:33:38,099
Lucas?

411
00:33:50,695 --> 00:33:52,905
Bode, hast du den Rest
vom Chow mein gegessen?

412
00:33:57,744 --> 00:33:58,661
Bode?

413
00:34:04,834 --> 00:34:05,793
Bode?

414
00:34:17,680 --> 00:34:18,514
Bode?

415
00:34:23,311 --> 00:34:24,437
Schluss mit dem Quatsch.

416
00:34:28,816 --> 00:34:29,817
Bode?

417
00:34:30,777 --> 00:34:31,778
Bode!

418
00:34:32,737 --> 00:34:34,906
Bode! Wach auf! Bode?

419
00:34:34,989 --> 00:34:35,948
Erwischt!

420
00:34:38,618 --> 00:34:39,911
Was ist passiert?

421
00:34:39,994 --> 00:34:42,538
Ich fand einen Schlüssel,
der dich zum Geist macht.

422
00:34:45,041 --> 00:34:48,461
Ich schwebte herum
und traf unseren Urgroßvater.

423
00:34:48,753 --> 00:34:52,173

-Den da. Und dann sagte er...
-Ich dachte, du wärst tot!

424

00:34:53,174 --> 00:34:54,008
Tut mir leid.

425

00:34:54,092 --> 00:34:56,803
Wir sagten, du sollst nicht
mit den Schlüsseln spielen.

426

00:34:56,886 --> 00:34:58,679
-Ich weiß, sorry.
-Warum tatest du es?

427

00:35:00,890 --> 00:35:01,766
Ich dachte...

428

00:35:02,850 --> 00:35:04,435
...ich könnte Dad finden.

429

00:35:16,781 --> 00:35:19,784
Wow. Sieht aus,
als hättest du viele tolle Optionen.

430

00:35:21,410 --> 00:35:24,372
-Wann läuft die Bewerbungsfrist ab?
-Mittwoch.

431

00:35:24,455 --> 00:35:26,999
Ich kann nur eine nehmen,
es muss die richtige sein.

432

00:35:27,083 --> 00:35:29,127
Diese Schattierung hier ist toll.

433

00:35:29,877 --> 00:35:31,462
Nein, zu offensichtlich.

434

00:35:32,380 --> 00:35:34,841
Es gibt keine Perspektive, keine Vision.

435

00:35:36,551 --> 00:35:39,512

Die kamen alle aus deinem Kopf, Süße.
Dein Kopf, deine Vision.

436

00:35:39,595 --> 00:35:40,805
Von niemand anderem.

437

00:35:43,099 --> 00:35:45,268
Warum gehst du nicht etwas raus?

438

00:35:46,894 --> 00:35:48,396
Um den Kopf freizubekommen.

439

00:35:51,023 --> 00:35:55,361
Was machen die Kids vom Hockeyspiel?
Oder deine Filmfreunde?

440

00:35:55,945 --> 00:35:58,531
Scot wollte mich zu etwas einladen,
aber...

441

00:35:59,198 --> 00:36:00,366
...ich gehe nicht.

442

00:36:00,825 --> 00:36:01,826
Wieso?

443

00:36:03,161 --> 00:36:04,829
Ich will es nicht versauen.

444

00:36:05,872 --> 00:36:07,748
Davon solltest du nicht ausgehen.

445

00:36:08,624 --> 00:36:09,667
Ich enttäusche Leute.

446

00:36:10,251 --> 00:36:11,419
Oder sie werden verletzt.

447

00:36:12,128 --> 00:36:13,796
Das bezweifle ich.

448

00:36:14,547 --> 00:36:15,673
Wer wurde verletzt?

449

00:36:16,632 --> 00:36:17,592
Dieser Scot?

450

00:36:17,675 --> 00:36:18,718
Noch nicht.

451

00:36:19,802 --> 00:36:21,470
Aber wahrscheinlich irgendwann.

452

00:36:22,430 --> 00:36:23,639
Oder er tut mir weh.

453

00:36:24,515 --> 00:36:26,559
Findet mich nicht mehr so cool,
wie er dachte.

454

00:36:28,227 --> 00:36:30,605
Und warum entscheidet er, was cool ist?

455

00:36:31,189 --> 00:36:34,233
Nun, er schreibt seinen Namen
mit nur einem T, also...

456

00:36:35,776 --> 00:36:36,819
Kinsey...

457

00:36:37,778 --> 00:36:39,822
Geh. Du wirst Spaß haben...

458

00:36:44,243 --> 00:36:46,078
Du kannst nie enttäuschen.

459

00:37:25,743 --> 00:37:27,078
Etwas nach links.

460

00:37:28,537 --> 00:37:29,497
Wie ist das?

461

00:37:29,580 --> 00:37:30,456
Gut.

462

00:37:32,166 --> 00:37:34,502
Morgen Abend machen wir den Großen Wagen.

463

00:37:38,965 --> 00:37:41,676
Wenn Dad die Schlüssel benutzte...

464

00:37:43,552 --> 00:37:45,012
...warum sagte er uns nichts?

465

00:37:45,930 --> 00:37:47,765
Wahrscheinlich vergaß er es.

466

00:37:47,848 --> 00:37:50,184
Genau wie Mom vergisst.

467

00:37:50,268 --> 00:37:54,105
-Vielleicht weil sie alt sind.
-Oder weil wir sie nicht nutzen sollten.

468

00:37:55,314 --> 00:37:57,900
Chamberlin Locke sagte,
er hatte Spaß mit ihnen.

469

00:37:59,026 --> 00:38:01,070
Warum hasste er das Haus dann so?

470

00:38:01,153 --> 00:38:02,113
Vielleicht...

471

00:38:03,739 --> 00:38:06,242
...hatte er auch Angst
vor der Brunnenfrau.

472

00:38:08,452 --> 00:38:10,663
Ja, vielleicht.

473

00:38:11,998 --> 00:38:14,000
Ich und Kinsey...

474
00:38:14,542 --> 00:38:15,584
...wir sind hier.

475
00:39:02,923 --> 00:39:05,134
BIS ZUM NÄCHSTEN MAL...

476
00:39:05,343 --> 00:39:07,887
KLASSE VON '95

477
00:39:12,808 --> 00:39:15,186
KLASSE VON '95

478
00:39:32,745 --> 00:39:35,164
Sie sagen mir, was ich über Key House
wissen muss!

N SERIES
LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.